



Nos declaramos en resistencia permanente hasta que los grupos y ejércitos armados se vayan de nuestra casa. Nosotros estamos en nuestra casa y no vamos a salir, los que se tienen que ir son los grupos y ejércitos armados legales e ilegales que vienen sembrando la muerte en nuestros territorios. Mas de 400 tomas guerrilleras en Toribio, mas los muertos, heridos, desplazados, viviendas destruidas, campos minados, cosechas perdidas, estudiantes sin clases, dolor, impunidad, tristezas, huérfanos, viudas, amenazas, señalamientos, y toda clase de atropellos que van contra vida, las normas, la dignidad y la justicia; Son motivos suficientes para decir **NO MÁS GUERRA, NO MÁS GRUPOS Y EJÉRCITOS ARMADOS SEA QUIEN SEA, NO MÁS ATROPELLOS, NO MÁS IRRESPECTO, NO MÁS VIOLACIONES, NO MÁS INVASIONES A NUESTROS TERRITORIOS.**

**DÉJENOS TRANQUILOS, DÉJENOS EN PAZ SEÑORES DE LA GUERRA,** es la exigencia, que las comunidades y autoridades indígenas del Pueblo Nasa, determinan en clave de Mandato a los grupos y ejércitos armados que combaten en medio de la población desde hace más de ocho días en el municipio de Toribio - Cauca.

No nos vamos a quedar de brazos cruzados mirando como nos matan y destruyen nuestros territorios, comunidades, planes de vida y nuestro proceso organizativo, por esto, enraizados en la palabra, la razón, el respeto y la dignidad, iniciamos caminar en grupos hasta donde están atrincherados los grupos y ejércitos armados, para decirles frente a frente, que en el marco de la autonomía que nos asiste, les exigimos que se **VAYAN, QUE NO LOS QUEREMOS, QUE NOS CANSAMOS DE LA MUERTE, QUE ESTAN EQUIVOCADOS, QUE NOS DEJEN VIVIR EN PAZ.**

Empezamos hoy en Toribio, pero la gente se esta alistando para moverse de manera pacifica en todo territorio que este intervenido y hagan presencia los grupos y ejércitos armados. La idea es que las jornadas se desarrollen de manera alterna en todas las comunidades. Evaluamos la resistencia en Toribio y accionamos nuevamente si es necesario hasta armonizar todo el territorio.

Como es una acción riesgosa dado el contexto que se presenta, exhortamos a la fuerza pública y a la guerrilla acantonada en la región para que detengan los operativos militares a fin de evitar riesgos a la gente que recorre las veredas, bases y campamentos militares.

Dado que Toribio es uno de los resguardos que cuentan con Medidas Cautelares emitidas por la CIDH desde el pasado mes de septiembre, la ACIN y las autoridades indígenas, responsabilizan al gobierno nacional y a las comandancias de la guerrilla de las Farc sobre lo que le suceda a la gente dado que nunca se ha tenido una respuesta de protección adecuada y no se acato las medidas solicitadas por la CIDH.

## **CXHAB WALA KIWE - TERRITORIO DEL GRAN PUEBLO**

### **ASOCIACION DE CABILDOS DEL NORTE DEL CAUCA, ACIN-CXHAB WALA KIWE**

Santander de Quilichao Cauca, julio 08 de 2012.

### **ACIN : à l'attention de l'opinion publique, de la guérilla et du gouvernement national**

Nous nous déclarons en résistance permanente jusqu'à ce que les groupes armés et l'armée s'en aillent de chez nous. Nous sommes chez nous et nous n'allons pas nous en aller, ceux qui doivent s'en aller sont les groupes armés et armées légaux et illégaux qui sèment la mort dans nos territoires.

Plus de 400 prises de Toribio par la guérilla, en plus des morts, des blessés, des déplacés, des maisons détruites, des champs minés, des récoltes perdues, des étudiants sans école, de

la douleur, la tristesse, des orphelins, des veuves, des menaces, des fausses accusations et de toutes sortes de violations qui œuvrent contre la vie, les normes, la dignité et la justice. Ce sont des raisons suffisantes pour dire ASSEZ DE LA GUERRE, ASSEZ DES GROUPES ARMES ET ARMEES QUELS QU'ILS SOIENT, ASSEZ DES VIOLATIONS, ASSEZ DE L'INVASION DE NOTRE TERRITOIRE.

LAISSEZ-NOUS TRANQUILLES, LAISSEZ NOUS EN PAIX SEIGNEURS DE LA GUERRE, c'est ce qu'exigent les communautés et les autorités indigènes du Peuple Nasa, dans le cadre de leur Mandat, des groupes armés et armées qui combattent au milieu de la population civile depuis plus d'une semaine sur la commune de Toribio – Cauca.

Nous n'allons pas rester les bras croisés à regarder comment ils nous assassinent et détruisent nos territoires, nos communautés, nos plans de vie et notre processus d'organisation, et c'est pour cela que, avec la parole, la raison, le respect et la dignité, nous avons commencé à marcher en groupes jusqu'aux endroits où se cachent les groupes armés, pour leur dire, en face, que dans le cadre de notre autonomie, que nous exigeons qu'ils s'en aillent, que nous ne les voulons pas, que nous sommes fatigués de la mort, qu'ils se trompent, qu'ils nous laissent vivre en paix.

Nous commençons aujourd'hui par Toribio, mais les gens se préparent à agir de manière pacifique dans tout territoire où sont présents les groupes armés et l'armée. L'idée est que les journées se déroulent de façon alternée dans toutes les communautés. Évaluons l'impact de la résistance à Toribio et agissons de nouveau si nécessaire jusqu'à ce que tout le territoire soit en harmonie.

Comme il s'agit d'une action risquée dû au contexte actuel, nous exhortons la force publique et la guérilla installée dans la région qu'ils arrêtent les opérations militaires afin d'éviter de faire courir des risques aux personnes qui parcourent les localités, les bases et campements militaires.

Étant donné que Toribio est un des resguardos qui est sous le coup de Mesures de Précaution déclarées par la Commission Interamericaine des Droits de l'Homme depuis le mois de septembre, l'ACIN et les autorités indigènes, tient pour responsable le gouvernement national et les commandements de la guérilla des Farcs de ce qui advient de la population, car il n'y a eu aucune mesure de protection adéquate et les mesures sollicitées par la CIDH n'ont pas été respectées.

**CXHAB WALA KIWE - TERRITOIRE DEU GRAND PEUPLE**

**ASOCIACION DE CABILDOS DEL NORTE DEL CAUCA, ACIN-CXHAB WALA KIWE.**

Santander de Quilichao Cauca, 8 juillet 2012.

**Traducción al Francés por Camille Apostolo**